

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo de 2021**

**French A: literature**  
**Français A : littérature**  
**Francés A: Literatura**

**Higher level and standard level**  
**Niveau supérieur et niveau moyen**  
**Nivel Superior y Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

### **General marking instructions**

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of features which all answers must include.

Answers which do not follow the approach suggested in the guiding question, but have provided an alternative formal or technical focus should be rewarded appropriately in line with the assessment criteria.

### **Instructions générales pour la notation**

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de caractéristiques que les réponses doivent présenter.

Les réponses qui ne suivent pas l'approche suggérée dans la question d'orientation, mais qui ont adopté un autre angle technique ou formel doivent être récompensées de manière appropriée, conformément aux critères d'évaluation.

### **Instrucciones generales para la corrección**

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices a fin de ayudar en la corrección. No deben considerarse un conjunto fijo y exhaustivo de características que deban estar presentes en todas las respuestas.

Las respuestas que no sigan el enfoque recomendado en la pregunta de orientación, pero posean un enfoque alternativo, de carácter formal o técnico, también deberán ser valoradas de acuerdo con los criterios de evaluación.

1.

<b>Conseil en matière de notation</b>
<b>Forme littéraire / Genre / Type de texte</b>
Essai
<b>Éléments du texte importants pour l'analyse</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ni une biographie ni un récit historique, cet essai déconstruit les idées généralement admises à propos d'un personnage historique.</li> <li>• L'instance auctoriale expose des faits convenus pour invalider des idées reçues à propos de la conquête d'un nouveau monde.</li> <li>• La mise en abyme de son journal et le discours rapporté contribuent à caractériser Christophe Colomb.</li> <li>• Deux perspectives sont juxtaposées pour mettre en relief la thématique double, et ambivalente, du texte.</li> <li>• Le discours comporte une dimension humoristique, identifiable par le décalage entre les niveaux de signification et la mention finale du rire, indice de la réception attendue. Colomb n'est pas un visionnaire, mais un homme rétrograde, dont le projet s'avère risible, dans une certaine mesure.</li> <li>• L'ironie situationnelle se caractérise par une série d'antithèses qui opposent les apparences et la réalité.</li> <li>• Figures du discours : ironie, jeux de focalisation, polysémie, symbolisation.</li> <li>• Structure dialectique.</li> <li>• L'ambivalence du personnage (homme double) est véhiculée notamment par les références temporelles (passé, avenir).</li> <li>• L'ambivalence caractérise aussi la quête : l'or et la religion s'entremêlent.</li> </ul>

2.

<b>Conseil en matière de notation</b>
<b>Forme littéraire / Genre / Type de texte</b>
Nouvelle
<b>Éléments du texte importants pour l'analyse</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Références à l'univers des récits merveilleux (comparaison des cheveux du personnage féminin à ceux d'une méduse ; évocation indirecte des Parques ; évocation de pratiques divinatoires).</li> <li>• La caractérisation du personnage féminin contribue à son ascendant sur le personnage masculin.</li> <li>• Atmosphère mystérieuse amplifiée par la description des lieux et des objets.</li> <li>• Valeur symbolique du livre en tant que source de savoir.</li> <li>• Réseau lexical qui marque l'intrusion du monde extérieur dans la quiétude d'un lieu clos.</li> <li>• La gravure médiévale constitue une amorce menaçante qui établit un climat de suspense.</li> <li>• Parallèle entre les tasses de thé et la marmite des sorcières.</li> <li>• Références tantôt menaçantes, tantôt rassurantes à l'eau (la pluie, le thé).</li> <li>• Échange dialogique saccadé qui annonce une connivence implicite entre les protagonistes.</li> <li>• Focalisation interne.</li> <li>• Ironie situationnelle.</li> <li>• Fin en suspens.</li> </ul>